

Travail social et développement social urbain
Marginalisierte Quartiere und Stadtentwicklung
5ème journée internationale
20 au 21 juin à Muttenz

Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW
Hochschule für Soziale Arbeit
Institut Sozialplanung, Organisationaler Wandel
und Stadtentwicklung
Hofackerstrasse 30
4132 Muttenz
T +41 61 228 59 62
weiterbildung.sozialarbeit@fhnw.ch

www.fhnw.ch/soziale-arbeit
www.tagung-stadtentwicklung.ch

Travail social et développement social urbain
5ème journée internationale
20 au 21 juin 2019 à Muttenz

En coopération avec :

Quartier marginalisé et développement urbain

Le travail social entre la politique, les habitants et l'éthique professionnelle

Les villes ont toujours produit des quartiers défavorisés et marginalisés. Manifestation spatiale des inégalités sociales, ces quartiers révèlent des processus et des structures sociales qui s'expriment autant dans la vie quotidienne que dans l'habitat. Depuis le 19^e siècle, de nombreuses études se confrontent à ces inégalités et aux projets alternatifs de société et de développement social urbain. On pense bien sûr aux penseurs du socialisme utopique tels que Charles Fourier ou Robert Owen. La recherche empirique la plus marquante est peut-être celle de Friedrich Engels : La situation de la classe laborieuse en Angleterre (1845). D'autres contributions importantes viennent des pionniers de la sociologie et du travail social comme Max Weber, Georg Simmel, Robert Park ou Jane Addams. Ces œuvres posent les bases des réflexions sur le développement urbain, mais elles nécessitent aujourd'hui de nouvelles approches qui prennent en considération les changements sociaux actuels.

Les débats autour de la question des « quartiers » défavorisés ou marginalisés s'appuient sur des réalités sociales complexes, certes empiriquement fondées, mais sur lesquelles prennent appui des discours alarmistes ne focalisant leur attention que sur les aspects les plus négatifs. Cette construction du « problème des quartiers » explique très certainement que les diagnostics territoriaux, les politiques publiques ainsi que l'intervention des travailleurs sociaux diffèrent fortement d'un lieu et d'une époque à l'autre. Malgré cette diversité, ces territoires restent généralement considérés comme problématiques voire comme des « menaces » nécessitant des transformations importantes. Cette préoccupation vis-à-vis des quartiers populaires est à l'origine des programmes spécifiques mis en œuvre par les États et les acteurs locaux : citons en exemple le programme Soziale Stadt en Allemagne, le programme « Projets urbains » en Suisse et la « Politique de la ville » en France.

Problématique du colloque

Le thème de ce colloque est au cœur d'un contexte sociopolitique brûlant. Les quartiers « marginalisés » sont traités dans ces trois pays de manière particulièrement hétérogène (c'est-à-dire partiellement et partialement) et qu'ainsi les réflexions théoriques, et les pratiques des professionnels, restent largement invisibles.

De nombreuses questions se posent alors : comment se manifestent aujourd'hui et comment se manifesteront à l'avenir les inégalités sociales et spatiales ? Quels sont les effets voulus – mais aussi non désirés – produits par ces programmes nationaux sur les quartiers eux-mêmes ? Si la science nécessite l'expérience du terrain pour valider ses réflexions théoriques, la pratique interdisciplinaire du développement social nécessite aujourd'hui un savoir théoriquement et empiriquement ancré. Ces considérations nous amènent à focaliser notre attention sur les différences régionales et nationales qui impactent les quartiers. Chaque pays, et même chaque ville, développe des stratégies, des approches et des mesures spécifiques. Quelles que soient les différences, le travail social occupe toujours une place centrale dans l'ensemble de ces dispositifs. Cette position particulière questionne d'une part les orientations et l'éthique de professions considérées dans leurs contextes locaux et institutionnels ; d'autre part, elle questionne les coopérations avec les autres acteurs et professions.

Par ailleurs, l'ensemble des acteurs impliqués dans les quartiers et dans le développement urbain ont toujours

été confrontés de manière directe ou indirecte aux questions posées par la marginalité des groupes et des quartiers dans lesquels ils travaillent. Ces questions nécessitent toujours une réflexion critique sur les processus de planification urbaine.

Objectifs du colloque

Le colloque souhaite se concentrer sur le thème des quartiers défavorisés et de leur signification pour le développement urbain et le travail social. En arrière-plan, il s'agira de repenser les processus de transformation urbaine actuelle. Puisque le traitement de cette thématique est fortement dépendant des pays et des régions dans lesquels il se déploie, il est essentiel de discuter de manière transnationale, afin de mettre en perspective les points communs et les différences qui émergent de chaque expérience locale. Dans cette perspective, nous organisons ce 5e colloque « Travail social et Développement urbain » conjointement avec le projet européen MARGE.

MARGE (www.marge-trinational.eu) bénéficie d'un financement européen Interreg V Rhin supérieur, d'un financement de la fédération et des cantons suisses et de financements de l'ensemble des 36 partenaires du projet. Ce projet est mené par une équipe de l'école Supérieure européenne en Intervention sociale de Strasbourg (ESEIS), de la katholische Hochschule de Freiburg et de la Fachhochschule Nordwestschweiz de Bâle. Cette ouverture internationale permettra au colloque de s'ouvrir à des interventions francophones, ce qui constitue une nouveauté et une expérimentation pour notre colloque.

Comme pour les colloques précédents, les conférences, les visites et les ateliers permettront d'approfondir la thématique des quartiers marginalisés d'un point de vue transnational et transdisciplinaire.

Public cible

La journée s'adresse à l'ensemble des personnes intéressées par le développement urbain et le développement de quartier (travailleurs sociaux, chercheurs, administrations...), ainsi qu'aux professionnels des disciplines du travail social, de l'architecture, de l'urbanisme, de la géographie, de la planification, de l'administration, de la sociologie, de l'économie ou de l'art.

Langue de la conférence :
allemand, français avec traduction

Jeudi 20 juin 2019 sur le campus de la FHNW à Muttenz, Hofackerstrasse 30

	Conférence plénière : Traduction simultanée en français et en allemande
À partir de 08.30	Inscription, café et information
09.30–10.00	Introduction au colloque Prof. Dr. Matthias Drilling, Jutta Guhl, lic. phil., Prof. Carlo Fabian, Sandra Janett, MA, Prof. Dr. Bruno Michon, Dr. Patrick Oehler
	Keynotes
10.00–10.45	Les quartiers marginalisés – un défi pour la politique urbaine et le travail social Prof. Dr. Martin Kronauer, Professor i. R. für Strukturwandel und Wohlfahrtsstaat in internationaler Perspektive, Hochschule für Wirtschaft und Recht Berlin
10.45–11.15	Pause
11.15–12.00	Conditions, possibilités et limites de la participation et du pouvoir d’agir Prof. Dr. Marie-Hélène Bacqué, professeure d’études urbaines à l’Université Paris Ouest
12.15–13.30	Déjeuner ou Lunch sur la route des excursions
À partir de 13.45	Excursions (A, F, traduction consécutive) en France, Allemagne et en Suisse
	Soirée festive
À partir de 18.30	Apéro riche à restaurant Klingeli, Klingental 20, Bâle

Vendredi 21 juin 2019 sur le campus de la FHNW à Muttenz, Hofackerstrasse 30

08.45 – 09.15	Inscription, café et information
	Ateliers en A et A/F mixtes (traduction consécutive)
09.15 – 12.30	Ateliers (30 minutes de pause)
12.30 – 13.30	Déjeuner
13.30 – 15.00	De l’usage de l’échange transfrontalier pour les professionnels et les acteurs locaux des quartiers populaire Prof. Dr. Martin Becker, Katholische Hochschule Freiburg, Jutta Guhl, lic. phil., Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW Muttenz, et Prof. Dr. Bruno Michon, Ecole Supérieure Européenne de l’Intervention Sociale (ESEIS), Strasbourg
15.00 – 15.15	Conclusion et perspectives avec les « Flying Reporters »
À partir de 15.15	Conclusion informelle

Excursions

-
- E1 **Mulhouse – du Carré Mulhousien à la Cité Manifeste**
- La SOMCO (Société Mulhousienne des Cités Ouvrières) fondée en 1853 est à l'origine de la construction de la cité ouvrière comportant 1240 maisons. Les maisons – appelées carré Mulhousiens – sont destinées à l'accession à la propriété. Toutes construites sur le même modèle elles seront copiées dans toute l'Europe.
- 150 ans plus tard la SOMCO décide de construire la Cité Manifeste en continuité du tissu urbain de la cité originelle et avec l'intention d'innover et de bousculer les idées reçues sur la construction et le logement social. Jean Nouvel, Shigeru Ban, Anne Lacaton et Jean Philippe Vassal, Duncan Lewis, Mathieu Poitevin sont les architectes qui ont relevé le défi en proposant des logements différents.
- Les deux cités réalisées côte à côte sont le témoin d'une construction de la ville réussie et d'un habitat social totalement intégré.
- L'excursion se fera à partir de la gare de Mulhouse à vélo.
- Responsable : Anna Iwaniukowicz, Responsable du Service Technique, SOMCO
-
- E2 **Rénovation urbaine dans le quartier Cité – Les Coteaux à Mulhouse**
- Les Coteaux est un quartier constitué de grands ensembles qui doit engager sa mutation. Inscrit dans le Nouveau Programme National de Renouvellement Urbain, des études sont actuellement en cours et interrogent l'ensemble des champs d'intervention : l'habitat (démolition ou réhabilitation) et notamment l'habitat privé et les copropriétés, les équipements (avec un enjeu fort sur les écoles du quartier compte tenu de leur vétusté), les espaces publics ... à partir de la question de la vocation future du quartier et de son rapport à la ville, au grand territoire. Les habitants et acteurs du quartier sont partie prenante de la démarche et suivent les travaux en cours.
- L'enjeu est fort pour la ville de Mulhouse et la transformation des Coteaux ne pourra se faire qu'avec le concours de tous les acteurs publics avec leurs connaissances.
- Responsable : Christine Tiret, Ville de Mulhouse, Directrice Renouvellement urbain
-

-
- E3 **La rénovation urbaine dans une ville moyenne – le Quartier de la Gare à Saint-Louis**
- En 2014, l'Etat français fait rentrer le Quartier de la Gare dans la géographie prioritaire de la « politique de la ville ». L'excursion permettra de comprendre comment mener un projet de renouvellement urbain dans une ville de la taille de Saint-Louis (21 000 habitants) grâce à la coopération de nombreux acteurs et ainsi voir les changements réalisés dans le Quartier de la Gare. En plus d'une rénovation du bâti et une valorisation des espaces publics, plusieurs projets sociaux et culturels ont vu le jour afin d'améliorer la vie dans le quartier et de mieux le relier au reste de la ville.
- Responsable : Erwin Rohrbach, Chef de projet «Politique de la ville», Saint-Louis
-
- E4 **Venir en aide aux sans-abris dans la ville et dans les quartiers : Excursion à Lörrach et à Weil-Am-Rhein**
- L'aide au sans abris proposée par l'AGJ de Lörrach a connu des transformations profondes ces dernières années. Grâce à un travail de proximité dans la rue, les pratiques ont fortement évolué. En coopération avec la commune et le Landkreis (proche du département français), l'aide aux sans-abris se décline aussi de manière préventive vis-à-vis des personnes endettées ou menacées d'expulsion. L'association soutient aussi des projets d'habitation dans différents quartiers de la ville et dans la région.
- Dans le cadre de la visite, les participants auront l'occasion de visiter la Wärmestube (lieu d'accueil) dans le Rheinpark de Weil-am-Rhein ainsi qu'un lieu d'hébergement pour femme et la maison Erich-Reisch.
- Responsable : Stefan Heinz et Slavica Stanojevic, Wohnungslosenhilfe agj, Lörrach
-
- E5 **50 ans de vision urbanistique. Le quartier Telli à Aarau**
- Le réaménagement de 1250 habitations du quartier de Telli a été planifié de manière visionnaire il y a 50 ans : densification, aménagement des espaces publics et promotion de l'échange social.
- La partie centrale du quartier est constituée de grands ensembles et le quartier ne jouit pas d'une bonne réputation. Est-ce que les décisions passées, marquées par les vices de construction et la marginalisation du quartier ont été des erreurs ? Ou bien s'agit-il d'un projet visionnaire et maîtrisé ? Quels sont les facteurs de réussite et quelles sont les difficultés qui apparaissent ? La visite cherche à répondre à ces questions à travers une visite du quartier.
- Responsable : Andreas Feller, Leiter Gemeinschaftszentrum Telli, und Nadja Bauer, Leiterin der Angebote für Kinder und Familien, Gemeinschaftszentrum Telli, Aarau
-

E6 **De l'utilisation temporaire de locaux orientée vers l'intérêt collectif à la pérennisation**

L'utilisation temporaire de locaux orientée vers l'intérêt collectif constitue une véritable chance pour les zones rurales qui pourtant n'en profitent pas autant que les villes. Les maisons du voisinage de Suhr ouvrent ainsi de nombreuses possibilités aux habitants de participer à la vie commune. Lors de l'excursion, nous nous focaliserons sur l'histoire du concept d'utilisation temporaire, sur la présentation d'une action à destination des enfants de Suhr sud et d'un lieu de rencontre pour tout le quartier. Les projets actuels de développement social du quartier seront eux aussi présentés.

Responsable : Anna Greub, Projektleiterin, Quartierentwicklung Suhr

E7 **La ville de Zürich grandit et se densifie. Comment et où la dimension sociale doit-elle s'intégrer dans le développement de la ville ?**

Les scénarios de développement partent du principe que 100 000 nouveaux habitants résideront dans la ville de Zürich en 2040. Ce fait amène la ville à soutenir un processus de planification urbaine socialement responsable, tant pour les constructions nouvelles que dans les rénovations.

Le bureau de « l'espace social et de la vie urbaine », qui est un département du service social de la ville de Zurich, mène et soutient les processus participatifs et porte la dimension sociale dans les processus de planification et de construction. Il promeut le bien vivre-ensemble et soutient les initiatives des habitants. La visite traitera du thème du développement social dans le Quartier de la Hard et proposera des exemples concrets illustrant comment les mesures et les projets sociaux peuvent s'intégrer dans le développement urbain. De plus des actions socioculturelles spécifiques feront l'objet d'une visite.

Responsable : Marianne Bickel, Soziale Dienste Zürich, Leiterin Büro für Sozialraum & Stadtleben, Stephanie Weiss, Dozentin, Institut für Soziokulturelle Entwicklung, Hochschule Luzern – Soziale Arbeit

E8 **La diversité comme normalité**

La partie est de Olten, Olten-est, est coupée du reste de la ville par une ligne de chemin de fer et par le fleuve de l'Aare. Le quartier est caractérisé par son multiculturalisme et par des revenus par habitant plus faibles que la moyenne. Afin de permettre un développement harmonieux de la ville, le projet « développement de Olten-est » a débuté en 2009 dans le cadre du programme fédéral « Projets urbains – Intégration sociale dans des zones d'habitation ». L'objectif était d'améliorer la qualité de vie des habitants par une approche interdisciplinaire, participative et durable.

C'est dans ce contexte qu'en 2011 est né, de l'initiative des habitants, le centre de quartier et de rencontre CULTIBO. Grâce à un fort investissement de bénévoles issus du quartier, de nombreux habitants ont été impliqués et l'intégration culturelle et sociale a été soutenue.

La visite permettra de revenir sur le « développement de quartier » à Olten-est, de proposer un aperçu du travail actuel dans le lieu de rencontre et de discuter des développements futurs du quartier.

Responsable : Christoph Wüthrich, Leitung CULTIBO, Olten

E9 **Les gens doivent se sentir chez eux et à l'aise dans leur quartier**

La ville d'Aarburg est une petite ville en bordure de l'Aar. La perception d'une augmentation de la ségrégation et d'une tendance à la polarisation sociale a amené la commune à s'inscrire dans le programme « Projets urbains – Intégration sociale dans des zones d'habitation » et à lancer le projet de développement pour Aarburg-nord. L'objectif de ce projet était de contribuer à l'intégration sociale et d'améliorer le cadre de vie dans le quartier. Plusieurs projets socioculturels ont ainsi été réalisés. L'un des moments importants dans ce processus fut la fondation de l'association « Nordstern » responsable, dès 2016, de la mise en œuvre des projets initiés dans le cadre du programme « projets urbains » (par ex. : les jardins de quartier, les stammtisch de midi, les rencontres autour d'un café). L'association poursuit ainsi la dynamique engagée sur le quartier sur la base de l'engagement volontaire.

La visite donnera la possibilité de rencontrer des représentants de l'association « Nordstern », de discuter leur résultat et les défis auxquels ils sont confrontés.

Responsable : Katrin Haltmeier, Kompetenzzentrum Alter der Stadt Bern; ehemalige Verantwortliche Quartierarbeit Projekt urban Aarburg, Liliane Allemann, Präsidentin, Verein Nordstern, Aarburg

E10 **Prévision et stratégie pour un nouveau quartier**

En mars 2006, l'ouverture d'une autoroute de contournement a permis de libérer du trafic de transit le quartier du vieux Maillart-Rheinbrücke à Rheinfelden. D'un quartier de passage, la zone à l'ouest de la vieille ville est devenue subitement une zone de développement bien située. La taille et l'emplacement stratégique du quartier constituaient alors une chance mais aussi un risque pour la ville. Avec le plan de développement du port, le conseil communal s'est investi activement dans ce défi à multiples facettes. L'objectif était d'influencer le développement immobilier afin de renforcer les fonctions de centre régional, de lieu d'habitation, de pôle touristique et thermal de la ville de Rheinfelden. La visite démontrera comment et avec quel effet cette ambition est aujourd'hui une réussite.

Responsable: Urs Affolter, Stadtbaumeister Rheinfelden

E11 **« Plusieurs quartiers en un » – une visite sur les différents visages du quartier de la Breite**

La Breite est un quartier d'habitat culturellement mixte qui se situe à l'est de la ville de Bâle. Il conserve son caractère populaire de son passé industriel dans la soie. D'un côté le quartier est coupé spatialement et acoustiquement par une autoroute et de l'autre par une route très empruntée qui est aussi la rue commerciale du quartier. De l'autre côté, la proximité du Rhin constitue un gage de qualité de vie. C'est pourquoi la Breite est souvent décrit comme « plusieurs quartiers en un ». La visite permettra de découvrir un quartier (encore) peu connu et d'échanger avec les responsables des institutions du quartier en charge du bien vivre-ensemble.

Responsable : Olivier Wyss, Projektkoordinator, Kantons- und Stadtentwicklung Basel-Stadt

E12 **Les chiffres ne mentent pas ! Ou alors si ? A propos de la lisibilité des réalités socio-spatiales**

Si l'on en croit les statistiques, le quartier de l'Iselin est un quartier dans « la moyenne ». Le taux de vacance, le pourcentage de la population étrangère ainsi que d'autres indicateurs se situent dans la moyenne. Faut-il dès lors rester inactif ? Non, si l'on appréhende les données au niveau de chaque block d'habitation, c'est une toute autre image qui apparaît. Ainsi si l'on compare la partie proche du centre-ville avec la partie proche de la France, de nombreuses problématiques socio-spatiales se font jour. Comment peut-on sensibiliser à ses différences ? Diverses actions telles qu'un dialogue générationnel ou des performances théâtrales (« balade audio dans un voisinage inconnu ») ont permis de soulever l'attention sur les parties les plus marginalisées du quartier. Ces projets ont été initiés par le Stadtteilsekretariat (secrétariat de quartier). Lors de la visite, le quartier et les actions seront présentés.

Responsable : Angelina Koch, Betriebsleiterin Stadtteilsekretariat Basel-West

E13 **Sans-abri à Bâle**

La question des sans-abris est de plus en plus présente dans le travail social à Bâle. Toutefois il n'existe que peu de connaissances sur la manière dont le travail social doit réagir face à cette forme extrême de pauvreté. Cela vaut aussi pour les institutions œuvrant pour les sans-abris. Elles distribuent des repas, proposent des lieux de rencontre, mettent des vêtements à disposition, mais ne contribuent-elles pas par là même à marginaliser des personnes dans une société riche comme la Suisse. L'excursion propose de se rendre dans plusieurs lieux où se retrouvent des personnes sans-abris. Nous aurons l'occasion de discuter avec les travailleurs sociaux de ces institutions mais aussi de

rencontrer des usagers. De même, nous présenterons les résultats de notre première tentative d'appréhender quantitativement le nombre de sans-abris dans la ville de Bâle.

Responsable : Matthias Drilling, Leiter Institut Sozialplanung, Organisationaler Wandel und Stadtentwicklung, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW

E14 **La rénovation c'est le refoulement**

Le quartier de Klybeck/Kleinhüningen est un quartier périphérique de la ville de Bâle. Entre les parties accueillant une population très précaire (et les projets immobiliers à venir, le quartier se trouve confronté à une nouvelle dynamique. Ces transformations renforcent l'attractivité du quartier, ce qui augmente les différences sociales et les inégalités. Aujourd'hui déjà, le cadre de vie d'une partie de la population est menacé par les rénovations ou par l'occupation temporaire dans le port.

La visite permettra de visiter les espaces de liberté que la population apprécie, tel que la Ackermätteli transformée grâce à un processus participatif ou l'occupation temporaire des locaux dans la Klybeckstrasse.

Responsable : Theres Wernli, Co-Leiterin, Stadtteilsekretariat Kleinhüningen

E15 **Klybeck/Kleinhüningen, un quartier frontalier vivant en transformation**

Depuis 2015 le projet pilote « travail de rue dans le quartier de Klybeck » joue un rôle important dans la vie des quartiers de Klybeck et de Kleinhüningen. Il s'agit de soutenir d'une part les habitants dans l'organisation de fêtes de rue, de journées de rencontre ou d'actions dans les immeubles ce qui permet de promouvoir le dialogue entre les habitants. D'autre part, les habitants sont conseillés et soutenus dans leurs questions quotidiennes, bénéficient de médiateurs lorsqu'émergent des conflits. Ce projet vise à améliorer les conditions de vie dans le quartier.

La visite propose un aperçu sur un projet innovant, de proximité, orienté vers le commun et qui s'adresse à tous les publics. Elle permettra en outre de comprendre comment le contact avec la population est assurée.

Responsable : Ulla Stöffler, Projektleiterin, Mobile Quartierarbeit Klybeck

Workshops

WS1

Entre tendances à la ségrégation et stratégies de mixité sociale (A/F)

A l'aide de trois contributions, le workshop traite de la question des conséquences d'une structure sociale unique sur les quartiers, sur les personnes qui y vivent et sur le vivre-ensemble, et des effets des différentes politiques de « mixité sociale » concernant l'intégration sociale, la cohabitation et la stigmatisation.

Animation

Maurice Blanc, Professeur émérite en sociologie de la ville, Université de Strasbourg et Jutta Guhl, lic. phil., Institut Sozialplanung, Organisationaler Wandel und Stadtentwicklung ISOS, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW

Contributions

Zwischen Marginalisierung und Resilienz: Nachbarschaften von Grossüberbauungen aus den 1960er und 1970er Jahren

Dr. Eveline Althaus, wissenschaftliche Projektleiterin, ETH Wohnforum, ETH Zürich

Das Programm «Wohnraumakquise durch Kooperation» als De-Labeling-Strategie

Dr. Martin Lenz, Bürgermeister und Regina Heibroock, Sozialplanerin, Stadt Karlsruhe

Rénovation urbaine et mixité. Une étude auprès des habitants/es du parc privé dans le quartier strasbourgeois du Neuhof
Caroline Oberlin, directrice de projets à l'Observatoire régional de l'intégration et de la Ville (ORIV), Strasbourg

WS2

Programmes de développement, réseaux, et leur influence sur les quartiers (défavorisés) (A/F)

Les programmes de développement nationaux et régionaux sont des moteurs importants pour encourager et mettre en œuvre des mesures de développement dans les quartiers. En revanche, les évaluations des effets de ces programmes sur les habitants des quartiers varient fortement. Aussi, la question de ce qui définit un « bon » programme de développement est encore largement ouverte. Les réseaux locaux et nationaux sont une des clés du succès des projets de développement de quartier. C'est là que se font des échanges d'expérience et que des retours peuvent être faits aux responsables des programmes. A l'aide de trois contributions, le workshop éclaire les possibilités mais aussi les risques et défis que présentent ces deux formats.

Animation

Nico Scholer, Stiftung Soziokultur Schweiz

Contributions

Nichtintendierte Verstärkung sozialer Ungleichheit. Zu den paradoxalen Effekten von raumbezogenen Förderprogrammen

Dr. Markus Baum, hauptamtlich Lehrender, Katholische Hochschule Nordrhein-Westfalen/Aachen

Dr. Marius Otto, Sozialplaner, Stadt Aachen

Des ressources en région pour les acteurs du développement social urbain

Gaëlle Donnard, directrice de projets à l'Observatoire régional de l'intégration et de la Ville (ORIV), Strasbourg

Johan Chanal, chargé de mission à Citoyens et Territoires, Strasbourg

Das Netzwerk Lebendige Quartiere: Austauschplattform zur Quartierentwicklung

Julia Imfeld MA, Leiterin Netzwerk Lebendige Quartiere, Schweizerischer Städteverband, Bern

WS3

Approches coopératives et instruments pour un développement de quartier inclusif (A/F)

Ce workshop présente différentes approches de gestion et de pilotage venues d'Allemagne (Essen, Altena), de Suisse (Winterthur) et du Maroc (Tétouan) concernant l'intégration de groupes marginalisés. Ces exemples issus de projets de recherche appliquée et du secteur du développement de la ville présentent des stratégies pour agir sur la ségrégation résidentielle à travers des possibilités d'intégration (éventuellement collaboratives) et de monitoring (de l'espace) social, et invitent à la discussion et au transfert sur d'autres quartiers comparables.

Animation

Dr. Stephanie Weiss, Institut für soziokulturelle Entwicklung, Hochschule Luzern Soziale Arbeit

Contributions

Le rôle social des écoles d'architecture dans le développement des quartiers clandestins au Maroc

Hakim Cherkaoui, Enseignant et Directeur, Ecole d'Architecture Nationale Tétouan, Maroc.

Ouissame El Asri, étudiante, Ecole Nationale d'Architecture de Rabat, Maroc

Quartierspezifische Potenziale der Integration

Prof. Dr. Michael Noack, Hochschule Niederrhein, FB Sozialwesen

Sozialmonitoring als Instrument zur Koordination der Sozialarbeit und Stadtentwicklung

Mark Würth, Leiter Stadtentwicklung Winterthur

La participation favorisant les activités de communauté et une meilleure qualité de vie (A/F)

La participation est utilisée et vécue comme une approche contribuant de manière importante à l'amélioration de la qualité de vie dans les quartiers marginalisés. Elle permet de développer des projets collectifs et des lieux de rencontre, d'expérimenter de nouvelles utilisations, d'augmenter l'intégration et de contrecarrer la marginalisation. Mais dans sa mise en œuvre, la participation est aussi confrontée à différents challenges. Les trois contributions en question abordent ces différents points, avec un regard scientifique mais aussi d'application pratique.

Animation

Prof. Carlo Fabian, lic. phil., Institut Sozialplanung, Organisationaler Wandel und Stadtentwicklung ISOS, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW

Contributions

Randweg Bern – Mehr Aufenthaltsqualität, Teilhabe und Zusammenleben; Beispiel einer gelungenen Zusammenarbeit zwischen Quartierarbeit und Verwaltung

Sonja Preisig, Quartierarbeit Bern Nord, VBG

Claudia Luder, Projektleiterin Kompetenzzentrum öffentlicher Raum, Tiefbauamt (TAB) Stadt Bern

Gemeinwohlorientierte Entwicklung durch zivilgesellschaftliche Projekte?

Dr. Anke Kaschlik, Dozentin, ZHAW Zürich und HAWK Hochschule für angewandte Wissenschaft und Kunst Hildesheim, Holzminden

Les conseils citoyens, outil de la mobilisation des habitants/es
Murielle Maffessoli, Directrice de l'ORIV, Strasbourg

Coopération entre administration publique, acteurs locaux et population dans le cadre du développement urbain en Europe (A/F)

Le workshop se répartit en trois parties, organisées par la KH Freiburg en collaboration avec différents participants du projet MARGE.

1 Présentation de lancement

« Enjeux et opportunités de la coopération entre administration publique, acteurs locaux et population dans le cadre du développement urbain en Europe »

Prof. Dr. phil. Martin Becker, Katholische Hochschule Freiburg/i.Br.

2 Table ronde d'experts/es

Des experts/es issus/es de l'administration publique et du projet MARGE (un projet trinational et transuniversitaire financé par l'Union Européenne) commentent les thèses avancées par la présentation de lancement, selon leurs différentes perspectives

- Dr. Daniel Rüetschi (Conseiller municipal de Suhr)
- Marianne Panel (de la Ville de Saverne)
- Rudolf Kothmeier (Responsable de projet, a.D. Soziale Stadt Projekt MehrLiN Stadt Offenburg)

- Gerhard Kiechle (Maire a.D., Fonctionnaire du Regierungspräsidiums FR a.D., membre du Conseil de la Baugenossenschaft Breisgau e.G.);

Animation de la table ronde d'experts/es : Prof. Dr. Jürgen Kegelmann, Hochschule für öffentliche Verwaltung Kehl

3 Séance plénière

Les participants/es de ce workshop débattent des thématiques soulevées avec les experts/es et le premier intervenant.

Animation séance plénière: Dr. Clemens Back, Professeur à la Katholische Hochschule Freiburg

« Community organizing » et « empowerment » comme pratique transformative (A/F)

Dans ce workshop, il s'agit de présenter et de discuter la manière dont des concepts axés sur les principes de démocratie de base et d'auto-détermination comme le « community organizing » et « l'empowerment » peuvent servir à initier et modeler des processus transformatifs d'amélioration des conditions de vie (par exemple de groupes ou quartiers marginalisés) dans des secteurs très différents. Cette présentation en workshop partira de réflexions théoriques basées sur la pratique ainsi que d'exemples pratiques d'Allemagne et de France.

Animation

Hans-Georg Heimann, Interprofessionelle Gewerkschaft der Arbeiter/innen Basel

Contributions

De la médiation à la médiatisation: une pratique d'Empowerment des habitants/es

Vincent Curely, Cadre de formation, IREIS

Stadtteilmanagement und Demokratieförderung durch das Handlungskonzept Community Organizing

Ute Fischer, Stadtteilbüro Baesweiler, Deutsches Rotes Kreuz Aachen

Community Organizing – Stadtteilentwicklung von « unten »

Prof. Dr. Lothar Stock, Forum Community Organizing, Offenbach am Main

Travail social et prévention des radicalisations : éviter la stigmatisation, promouvoir la résilience (A/F)

Le lien entre radicalisation et quartier populaire est trop souvent l'objet de caricature et contribue à stigmatiser encore plus ces quartiers. Dans cet atelier nous chercherons à comprendre comment est-il possible, pour l'intervention sociale, de promouvoir la résilience au discours extrême au sein des quartiers et des communautés qui les composent.

Animation

Prof. Dr. Bruno Michon, chargé de recherche et de développement, ESEIS, Strasbourg

Contributions

Interventionen der Sozialen Arbeit im Bereich Extremismus und die Bedeutung der sozialräumlichen Dimension
Prof. Dr. Miryam Eser, Institut Vielfalt und gesellschaftliche Teilhabe, Departement Soziale Arbeit ZHAW

Daniele Lenzo

Construire des projets territoriaux de prévention primaire de la radicalisation violente

Laetitia Rocher, Chargée de mission, ORIV, Strasbourg
Prof. Dr. Bruno Michon, chargé de recherche et de développement, ESEIS, Strasbourg

WS8

La situation critique du logement (A/F)

Indubitablement, la question du logement constitue l'un des grands défis de l'Etat social, et on observe des processus d'exclusion extrême, en particulier là où tout ou partie du marché immobilier est privatisé. Ce workshop s'attache à présenter les conséquences de cet état de fait pour les différents groupes sociaux, à l'aide de trois études allemande, française et autrichienne, et à les intégrer dans un débat sociopolitique.

Animation

Prof. Dr. Matthias Drilling, Institut Sozialplanung, Organisationaler Wandel und Stadtentwicklung ISOS, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW

Contributions

(Kein) Recht auf angemessenes Wohnen?! – Mehr als ein Forschungsprojekt

Prof. Dr. Sarah Elsuni, Prof. Dr. Christian Kolbe et Prof. Dr. Kathrin Schrader, Frankfurt University of Applied Sciences

Wohnen als neue Soziale Frage? – Zur Wohnungsnot in Grossstädten und ihren biopsychosozialen Folgen

Dr. Marie-Therese Sagl, Studiengangsleitung Soziale Arbeit, Hochschule Fresenius München

Jens M. Schneider MA, Dozent Soziale Arbeit, Hochschule Fresenius Frankfurt am Main

La rue, un « no man's land » où tout reste encore possible?

Lionel Saporiti, Responsable de formation et chercheur, Ecole Supérieure de Praxis Sociale Mulhouse

WS9

Urban Gardening et jardins familiaux – Des lieux de sécurité alimentaire et de « démarginalisation » ? (A/F)

Jardins familiaux, « urban gardening », jardins partagés... les concepts sont nombreux pour désigner la manière de faire pousser des fruits et légumes pour sa propre consommation, dans un cadre restreint et dans un contexte urbain. Les objectifs qui y sont liés sont très

divers et vont de la sécurité alimentaire à l'intégration sociale. Pour en discuter et aller plus loin, le workshop se base sur trois écrits aux perspectives scientifiques et basées sur la pratique, dont un regard sur les pays du Sud.

Animation

Sarah Lötscher, lic. phil., Kontaktstelle für Arbeitslose Basel

Contributions

Un jardin partagé comme espace de reconnaissance sociale pour les publics marginalisés

Valéry Bohrer, animateur-coordonateur, jardin de la garance, Mulhouse

Cyril Villet, chargé de recherche, Ecole Supérieure de Praxis Sociale Mulhouse

Les programmes d'agriculture urbaine dans les quartiers populaires à Lima-Pérou : leviers d'émancipation ou renouvellement des rapports de domination ?

Enrique Serrano, Doctorant Chercheur, Ecole Doctoral 519 Sciences humaines et sociales – Perspectives Européennes UMR 7363 CNRS, Université de Strasbourg et Haute Alsace

Wer gärtner hier? Kleingärten in Zürich als Orte der Alltagskultur marginalisierter Gruppen und ihrer Verdrängung

Dr. Chris Young, Gastwissenschaftler, Eidg. Forschungsanstalt WSL, Birmensdorf

WS10

Les jeunes dans les espaces urbains (A)

Les villes se transforment, et les jeunes sont aussi particulièrement touchés par les processus de transformation socio-spatiaux, de par leur lien étroit à l'espace (semi-)public. Ce workshop s'empare de ces questions de processus d'exclusion sociaux et spatiaux, et interroge l'importance, le potentiel et les défis des espaces urbains pour les jeunes, tout en s'attachant à trouver de manière collective de possibles méthodes d'actions pour le travail social, en prenant en compte une perspective transnationale.

Animation

Sandra Janett, MA, Institut Sozialplanung, Organisationaler Wandel und Stadtentwicklung ISOS, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW
Martina Gerngross, MA, Institut Kinder- und Jugendhilfe IKJ, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW

Contributions

Mobilität und Marginalisierung: Jugendliche in Zürich Nord

Philippe Haldi, Jugendarbeiter, Gemeinschaftszentrum Hirzenbach, Zürich

Renato Hüppi, Stellenleiter OJA Oerlikon, Offene Jugendarbeit Zürich

Freizeitverhalten und Aktivitätsräume von Jugendlichen in privilegierten und benachteiligten Quartieren

Moritz Merten, Wissenschaftlicher Mitarbeiter und Doktorand, Institut für urbane Entwicklungen, Universität Kassel

Jugend zwischen sozialräumlicher Ausgrenzung, Stigma und Transformation im marginalisierten Stadtquartier

Dr. Sonja Preissing, Leiterin der Arbeitsstelle Kinder- und Jugendpolitik, Deutsches Jugendinstitut e.V., München

WS11

Participation des enfants : Chances et obstacles à la prise en compte des enfants (A)

Dans cet atelier nous proposerons un changement de perspective majeur. Nous situerons les enfants comme des experts des choses qui les concernent. Nous prendrons l'exemple de trois projets concrets et nous poserons les questions suivantes : quelle forme peut emprunter la participation des enfants et comment utiliser leurs savoirs ? A quoi faut-il faire attention pour que la coopération avec ou pour les enfants soit durable. Nous parlons de fondements qui permettent de reconnaître et de prendre au sérieux les besoins du public cible et de le s'intégrer dans nos futurs projets.

Animation

Katja Reichen, lic. iur., Projektleitung und Mediation im öffentlichen Bereich, Kinderbüro Basel

Contributions

Kinderliteratur: Basis für Kinder- und Familienprogramme
Aline Diouf, Leiterin Quartiertreffpunkt Kleinhüningen, Basel
Barbara Schwarz, Projektmitarbeiterin GGG, Basel

Die konvivialistische Kita – Ein Konzept zur Integration marginalisierter Familien in die Gesellschaft?

Andreas Feldmann, Operativer Leiter, Krippe zu St. Peter, Basel

QuarTIERgeschichten – Ein Integrationsprojekt für Neuzuzüger/innen im Längi-Quartier Pratteln/BL

Zeno Steuri, Projektleiter KinderKraftWerk, Basel

WS12

Conflicts et négociations quotidiennes dans la cohabitation d'habitants hétérogènes, et le rôle du travail social (A)

La mondialisation, les migrations et mobilités conduisent à des sociétés urbaines de plus en plus hétérogènes et à une diversification des besoins, des valeurs et des intérêts sur la scène locale. Ainsi, on constate dans les quartiers marginalisés une augmentation problématique des conflits et une fragmentation apparente des lieux de résidence. Par conséquent, les regards extérieurs affirment souvent la nécessité de mesures étatiques et d'intervention de travailleurs sociaux. Les articles sur lesquels se base ce workshop interrogent ces hypothèses et discutent la manière de gérer ces conflits et leur signification pour les habitants en tant que négociations quotidiennes du vivre ensemble

dans un contexte de diversité croissante. Par ce prisme, il s'agit d'ouvrir un débat sur des méthodes d'action de pratique professionnelle du travail social, ainsi que sur le rôle de ces travailleurs sociaux dans la gestion de ces conflits.

Animation

Simone Tappert, MSc, Institut Sozialplanung, Organisationaler Wandel und Stadtentwicklung ISOS, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW

Contributions

Sozialer Zusammenhalt in Ankunftsquartieren: Die Rolle lokaler Settings für Begegnung und Interaktion

Nils Hans, Wissenschaftlicher Mitarbeiter, Institut für Landes- und Stadtentwicklungsforschung (ILS), Dortmund

Soziale Konflikte im marginalisierten und sozial heterogenen Quartier – Alltagswahrnehmungen von Bewohner und Bewohnerinnen einer ost-deutschen Grosswohnsiedlung

Christoph Hedtke MSc, Wissenschaftlicher Mitarbeiter, Fachhochschule Erfurt, Fachbereich Stadt- und Raumsoziologie

Heterogenität = konflikthafes Zusammenleben? Zum Umgang mit Konflikten in marginalisierten Quartieren

Mathis Fragemann, wissenschaftlicher Mitarbeiter und Annekatriin Kühn MA, wissenschaftliche Mitarbeiterin, Fakultät Raumplanung, Stadt- und Regionalsoziologie, Technische Universität Dortmund

WS13

L'importance des espaces publics et leur construction (A)

La densification des constructions et les évolutions démographiques remettent l'espace public, en tant que bien commun, au centre des discussions, surtout dans les quartiers défavorisés. Selon les niveaux de discours, on traite de manière différente le manque d'espace public, que ce soit au niveau des services de développement urbain, des habitants ou des interactions entre ces groupes d'acteurs. Se développent alors par là diverses options d'action et propositions de solution. Elles seront présentées et discutées dans ce workshop, à travers des exemples, notamment en abordant le déplacement de l'espace public vers l'espace numérique, la densification des espaces constructibles conduisant à la création de nouveaux espaces extérieurs, ainsi que le changement des valeurs et de la vision de la pratique de développement urbain en rapport avec la répartition de l'espace public.

Animation

Johanna Leitner, MA, Institut Sozialplanung, Organisationaler Wandel und Stadtentwicklung ISOS, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW

Contributions

Online-Plattformen als Kompensation eines Mangels an öffentlichen (Begegnungs-)Räumen

Sophie Brandt MA, Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Hochschule Neubrandenburg

Bedeutung öffentlicher Räume als Ort der Teilhabe in benachteiligten Quartieren – Beitrag Aus der Wiener Planungspraxis zu mehr Resilienz in der Stadt

Udo Häberlin, Referent Stadt Wien, Stadt Wien, MA18-Stadtentwicklung und Stadtplanung; Referat Landschaft und öffentlicher Raum

Wohnaussenräume und ihre Bedeutung für sozial verträgliche Verdichtungsprozesse – Das Quartier Hohrainli in Kloten

Petra Hagen Hodgson lic. phil., Dozentin und Leiterin Forschungsgruppe Grün und Gesundheit, Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften, ZHAW; Institut für Umwelt und natürliche Ressourcen, IUNR; Forschungsgruppe Grün und Gesundheit

WS14

Les groupes marginalisés et « leurs » espaces sociaux (A)

La marginalisation dans les villes revêt des significations différentes selon le groupe et l'espace socio-spatial, tout comme les méthodes d'action qui s'y réfèrent et les propositions de soutien des différents acteurs. Ces divers aspects seront éclairés dans ce workshop en se basant sur trois articles (de Bâle, Berlin et Vienne). Ensuite, il s'agira d'interroger ensemble les conclusions de ces écrits.

Animation

Dr. Patrick Oehler, Institut Sozialplanung, Organisationaler Wandel und Stadtentwicklung ISOS, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW

Contributions

Wohnen und Leben im Märkischen Viertel – Ein integratives Wohnprojekt für Roma-Familien
Helene Böhm MA, Leitung soziale Quartiersentwicklung, gesobau Berlin

Marginalisierung und Raum. Die Rolle von Sozialer Arbeit beim Gestalten von Räumen für marginalisierte Gruppen in der Stadt anhand von zwei Wiener Fallbeispielen.

Dr. Katharina Kirsch-Soriano, Leiterin Stadtteilarbeit Caritas Wien
Christoph Stoik MA, FH-Prof. Soziale Arbeit, FH Campus Wien

Migrantische Orte in Basel

Dr. Peter Streckeisen, Dozent, Departement Soziale Arbeit der ZHAW/
Uni Basel Institut für Soziologie
Laura Schwab, Master-Studentin an der Universität Basel in Soziologie und Deutscher Philologie

WS15

Des voies vers l'inclusion, pour sortir de la marginalisation : l'élan du développement urbain et des quartiers (A)

A l'aide de trois exemples pratiques de développement urbain et de quartier, ce workshop veut montrer l'importance de la planification et de la participation dans l'apparition et les changements vécus par les quartiers marginalisés. Il veut aussi interroger les limites d'une gestion prévisionnelle de l'espace social. Il s'agit de débattre des enjeux d'un développement urbain et de quartier axé sur une participation inclusive de la société.

Animation

Prof. Dr. Jörg Dittmann, Institut Sozialplanung, Organisationaler Wandel und Stadtentwicklung ISOS, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW

Contributions

« Space as Tool ». Neu-Entwicklung eines marginalisierten Quartiers – oder Steigerung der Attraktivität für Wohnen, Arbeiten und Investment? Ein Praxisbeispiel aus Forschung, Entwicklung und Urban-Management

Daniel Palestrina, Urban Manager; Forschung, Entwicklung und Theorie für metropolitane und urbane Kontexte. Bei Joint Venture International verantwortlich für F+E und Management. Geschäftsführer von metrobasel Expo & Forum.

Wenn Benachteiligung «weh tut» – oder Quartiersentwicklung als kommunale Impulsgeberin

Dr. Regula Waldner, oekoskop AG Basel

Teilhabe im Wohlstand – Möglichkeiten und Grenzen eines Versprechens

Andreas Wyss MA, Leiter Fachbereich Kindheit, Jugend und Integration, Stadt Uster

Organisation

Inscription et site internet

www.tagung-stadtentwicklung.ch

Lieu

Pleinière et atelier sur le campus de la FHNW à Muttenz,
Hofackerstrasse 30

Excursions voir programme

Soirée festive du 20. Juni 2019 Restaurant Klingeli, Klingenthal 20, 4058 Bâle

Date et horaire

20 juin 2019 08.30 – ca. 18.00, soirée festive à partir de 18.30

21 juin 2019 08.45 – 16.00

Coût

2 jours de manifestation avec les déjeuners, les pauses et la soirée festive du 20 juin (aucune inscription possible pour une seule journée).

Pour les inscriptions

Jusqu'au 5 avril 2019 (inscription anticipée)	CHF 180
A partir du 6 avril	CHF 240
Etudiant (Licence/master sur justificatif)	CHF 100 (Espace disponible limité)

Fin des inscriptions

27 mai 2019

Organisateurs

Patrick Oehler, Matthias Drilling, Carlo Fabian, Jutta Guhl, Sandra Janett
Hochschule für Soziale Arbeit FHNW, Institut Sozialplanung, Organisationaler Wandel und Stadtentwicklung ISOS

Bruno Michon

Ecole Supérieure Européenne de l'Intervention Sociale (ESEIS), Strasbourg

Martin Becker

Katholische Hochschule Freiburg KH

Renseignements

Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW

Hochschule für Soziale Arbeit FHNW

Karin Lundsgaard

Hofackerstrasse 30

4132 Muttenz

karin.lundsgaard@fhnw.ch, T +41 61 228 59 62

Le nombre de participants étant limité, les places seront accordées dans l'ordre d'inscription.

Les termes et conditions commerciales de la FHNW que vous pouvez trouver sur la site du colloque www.tagung-stadtentwicklung.ch, sont applicables.

Hébergement

Nous pouvons vous recommander les hôtels suivants. Dans certains d'entre eux nous avons préréserver un certain nombre de chambres que vous pouvez réclamer lors de votre réservation. Veuillez noter que des tarifs réduits ont été négociés. Dans tous les hôtels de Bâle, vous recevrez un « mobility-ticket » vous permettant d'emprunter l'ensemble des transports en commun de la ville..

Liste d'hôtel

Nom d'hôtel	Contact	Informations
Apaliving J.J. Balmer-Strasse 1 4053 Basel www.apaliving.ch	info@apaliving.ch T +41 61 333 05 30	Code: Stadt19 Standard Einzelzimmer: CHF 79.-/Nacht Gasttaxe: CHF 4.-/Nacht In diesem Hotel gibt es keine Frühstücksmöglichkeit
Ibis Budget Basel City Grosspeterstrasse 12 4052 Basel www.accorhotels.com/de/hotel-8211-ibis-budget-basel-city/index.shtml	H8211@accor.com T +41 61 317 40 00	Code: Tagung Stadtentwicklung 2019 Einzelzimmer: CHF 110.-/Nacht Gasttaxe: CHF 4.-/Nacht inklusive Frühstück
Ibis Basel Bahnhof Margarethenstrasse 35. 4053 Basel www.ibis.com/de/hotel-6510-ibis-basel-bahnhof/index.shtml	h6510@accor.com T +41 61 201 07 07	Einzelzimmer: CHF 143.-/Nacht Gasttaxe: CHF 3.-/Nacht Frühstück: CHF 16.-/Nacht
Generation YMCA Hostel Basel Stay @ Basel SBB Gempenstrasse 64 CH-4053 Basel www.stay-at-basel-sbb.ch www.ymcahostelbasel.ch	info@ymcahostel-basel.ch T +41 61 361 73 09	Basic Einzelzimmer mit Gemeinschaftsbad Preis mit Frühstück CHF 77.50/ Nacht Preis ohne Frühstück CHF 69.-/ Nacht Bitte informieren Sie sich direkt beim Hotel oder auf der Homepage.
Coop Tagungszentrum Seminarstrasse 12-22 4132 Muttenz www.cooptagungszentrum.ch/de.html	tagungszentrum@coop.ch T +41 61 466 11 11	Doppelzimmer zur Einzelbenutzung inkl. Frühstück: CHF 149.-/Nacht Gasttaxe CHF 3.50/Nacht eine Frühstücks-Möglichkeit

Plan du site Muttenz



Arrivée par les transports en commun

A A partir de la gare de Muttenz

6 minutes à pied par la Hofackerstrasse
ou la Grenzacherstrasse puis à travers le campus Park

B Bus n° 47 (de/vers Bottmingen) **ou bus n° 63** (de/vers Dornach) jusqu'à l'arrêt
« Fachhochschule ». 2 minutes à pied.

C A partir de la station de Tram « Zum Park » à Muttenz

Tram n° 14 de Bâle ou de Pratteln,
10 minutes à pied par la Zwinglistrasse
puis à travers Kriegackerstrasse

Arrivée en véhicule personnel

Suivre Hagnau, A18 direction Delémont
Sortié Muttenz Nord

A pied depuis la gare, le bus, le tram.

Avec le soutien de :

